

363 管區的

自3冬前,

Tsū 3 tang tsîng,

阿爸過身了後,

a-pah kuè-sin liáu-āu,

就賭阿母1個人蹓佇故鄉的舊厝。

tō tshun a-bú 1 ê lāng tuà
tī kòo-hiong ê kū tshù.

有幾若擺,

Ū kuí-nā pái,

姑情伊來市內恰咱做伙蹓,

koo-tsiānn i lâi tshī-lāi
kah lán tsò-hué tuà,

較有伴。

khah ū phuānn.

毋過,

M-koh,

逐擺攏無超過1禮拜,

ták pái lóng bô tshiau-kuè
1 lé-pài,

伊就唸講蹓袂慣勢,

i tō liām kóng tuà bē
kuàn-sì,

欲轉去庄跤較快活。

beh tng-khì tsng-kha khah
khuinn-uah.

咱做序細的,

Lán tsò sī-sè--ê,

當然嘛毋敢傷共勉強。

tong-jiân mā m̄ kánn siunn
kā bián-kióng.

是講,

Sī kóng,

放伊1个80歲的老大人,

pàng i 1 ê 80 huè ê lāu-
tuā-lāng,

家己佇厝裡,

ka-kī tī tshù--lí,

咱哪會安心?

lán ná ē an-sim?

佳哉,

Ka-tsài,

對市內倚家到庄跤舊厝,

uì tshī-lāi khiā-ke kàu
tsng-kha kū tshù,

駛車,

sái-tshia,

差不多1點鐘的時間爾。

tsha-put-to 1 tiám-tsing ē
sī-kan niā.

所以,

Sóo-í,

見若搪著歇假,

kiàn-nā tng-tiòh hioh-ká,

我攏會倒轉去看伊。

guá lóng ē tó-tng-khì
khuànn --i.

幾十冬來，
Kuí tsáp tang lâi,

阮查畝營東勢頭這款庄跤所在，
guán Tsa-bóo-iânn Tang-sì-
thâu tsit khuán tsng-kha
sóo-tsāi,

完全無任何的發展，
uân-tsuân bô jīm-hô ê
huat-tián,

根本看袂出有啥前途。
kin-pún khuànn bē tshut ū
siánn tsiân-tôo.

少年人相爭搬出去，
Siàu-liân-lâng sio-tsenn
puann--tshut-khì,

留一寡老歲仔咧顧厝，
lâu tsit-kuá lâu-huè-á teh
kòo-tshù,

in 1冬1冬老去，
in 1 tang 1 tang lâu--khì,

嘛隨个隨个離開。
mā suī-ê suī-ê lī-khui.

逐擺轉去故鄉，
Ták pái tng-khì kòo-hiong,

時常攏會聽著，
sī-siōng lóng ē thiann--
tiòh,

某乜人又閣去入院，
bóo-mí-lâng iū-koh khì
jíp-īnn,

抑是，
iáh-sī,

某乜人已經過身去的消息。
bóo-mí-lâng í-king kuè-
sin--khì ê siáu-sit.

彼工，
Hit kang,

我駛車行落高速公路交流道，
guá sái-tshia kiânn lòh
ko-sok kong-lōo kau-liū-
tō,

接台1線，
tsiap tâi 1 suànn,

到鄉公所頭前，
kàu hiong-kong-sóo thâu-
tsing,

才幹入去庄內無偌久，
tsiah uat jip-khì tsng-lāi
bô-guā-kú,

遠遠就看著路邊搭1个塑膠布的棚
仔，
hng-hng tō khuànn-tiòh
lōo-pinn tah 1 ê sok-ka
pòo ê pēnn-á,

門跤口 tshāi 幾若个全款是塑膠紙
做的花箍，
mng-kha-kháu tshāi kuí-nā ê kâng-
khuán sī sok-ka tsuá tsò ê hue-
khoo,

一陣一陣誦經的聲傳過來。
tsit-tsūn-tsit-tsūn siōng-king ê
siann thuân--kuè-lāi.

免用頭殼想嘛知影，
Bián iōng thâu-khak siūnn
mā tsai-iánn,

閣有人過身去矣！
koh ū lâng kuè-sin--khì
--ah!

我共油門放開，
Guá kā iū-m̄ng pàng--khui,

車擋 hân 咧，
tshia-tòng hân --leh,

沓沓仔駛過去，
táuh-táuh-á sái --kuè-khì,

順繼小可共影一下：
sūn-suà sió-khuá kā iánn
--tsit-ê:

「雷府 公義老先生千古.....」
“Luí hú Kong-gī lāu sian-
sinn tshian-kóo...”

花箍頂面，
hue-khoo tít-bīn,

粉紅的紙，
hún-âng ê tsuá,

寫幾逝毛筆字。
siá kuí tsuā môo-pit jī.

佇阮東勢頭這款庄跤所在，
Tī guán Tang-sì-thâu tsit
khuán tsng-kha sóo-tsāi,

莫講是以早彼个保守、閉思的時代，
mài kóng sī í-tsá hit ê
pó-siú, pì-sù ê sī-tāi,

規庄頭會使講攏是在地人；
kui tsng-thâu ē-sái kóng
lóng sī tsāi-tē-lâng,

就算是現此時，
tō sng sī hiān-tshú-sī,

社會已經開放、交通加誠方便，
siā-huē í-king khai-hòng,
kau-thong ke tsiānn hong-
piān,

外地來的生份人，
guā-tē lái ê tshenn-hūn-
lâng,

全款是無幾隻貓仔。
kāng-khuán sī bô kuí tsiah
niau-á.

阮東勢頭通庄，
Guán Tang-sì-thâu thong
tsng,

量其約仔 2 百外戶、1 千桶人，
liōng-kî-iok-á 2 pah guā
hōo, 1 tshian thóng lâng,

差不多有一半攏姓劉，
tsha-put-to ū tsit-puànn
lóng sènn Lâu,

其他姓陳的、姓林的、姓王的，
kî-thann sènn Tân--ê, sènn
Lîm--ê, sènn Ông--ê,

也算是大姓。
iā sng sī tuā-sènn.

不而過，
Put-jî-kò,

照我所知影的，
tsiàu guá sóo tsai-iánn--
ê,

姓「雷」的，
sènn "Luî"--ê,

干焦 1 口灶爾；
kan-na 1 kháu-tsàu niā,

尤其是姓「雷」、號做「公義」的
老先生，
iû-kî sī sènn "Luî", hō-
tsò "Kong-gī" ê lāu sian-
sinn,

更加無別人，
kìng-ka bô pát-lâng,

就是伊——管區的。
tō sī i—— kuán-khu--ê.

佇 1950 年年底，
Tī 1950 nî nî-té,

彼个時陣國民黨才走來臺灣無偌久，
hit ê sî-tsūn Kok-bîn-tóng
tsiah tsáu lâi Tâi-uân bô-
guā-kú,

阮查畝營派出所竟然出現 1 个少年的
外省仔警察。

guán Tsa-bóo-iánn phài-
tshut-sóo kîng-jiân tshut-
hiân 1 ê siàu-liân ê guā-
sîng-á kîng-tshat.

這個人看起來，
Tsit ê lāng khuànn--khí-
lâi,

差不多 20 出頭歲彼个跤兜，
tsha-put-to 20 tshut-thâu
huè hit ê kha-tau,

生做細漢細漢、瘦猴瘦猴，
senn-tsò sè-hàn sè-hàn,
sán-kâu sán-kâu,

身懸 160 公分可能無夠；
sîn-kuân 160 kong-hun khó-
lîng bô-kàu,

體重 50 公斤應該有找，
thé-tāng 50 kong-kin ing-
kai ū tsāu,

袂輸 1 个囡仔豚咧。
bē-su 1 ê gín-á thūn
--leh.

伊的面肉烏金烏金、外表樸實樸實，
I ê bīn-bah oo-kim oo-kim,
guā-piáu phoh-sit phoh-sit,

親像咱一般的庄跤囡仔全款。
tshin-tshiūnn lán it-puann
ê tsng-kha gín-á kâng-khuán.

若毋是伊身軀穿的彼軀制服，
Nā m̄ sī i sin-khu tshīng ê
hit su tsè-hók,

實在是看袂出來伊是 1 个管區的；
sit-tsāi sī khuànn bē
tshut-lâi i sī 1 ê kuán-khu--ê,

若無聽伊開喙講話，
nā bô thiann i khui-tshui
kóng-uē,

你嘛想袂到伊是 1 个外省仔。
lí mā siūnn bē kàu i sī 1
ê guā-síng-á.

管區的一來到阮這個所在，
Kuán-khu--ê tsit lâi-kàu
guán tsit ê sóo-tsāi,

規个庄頭連鞭傳透透，
kui-ê tsng-thâu liâm-mi
thuân-thàu-thàu,

閒仔話即時一大堆。
îng-á-uē tsik-sī tsit-tuā-tui.

「姦！這箍擯面桶仔，
“Kàn! Tsit khoò kòng bīn-tháng-á,

誠實攏無人矣，
tsiānn-sit lóng bô lāng
--ah,

派這款猴囡仔來咱遮咧做警察？
phài tsit khuán kâu-gín-á
lâi lán tsia teh tsò kíng-tshat?

看伊這號範勢，
Khuànn i tsit-lō pān-sè,

敢有才調通去掠賊仔？」
kám ū tsāi-tiāu thang khi
liáh tshat-á?”

「就是講毋，
“Tō sī kóng m̄,

你看人彼日本仔大人，
lí khuànn lāng he Jit-pún-á
tāi-jîn,

隨个仔穿插擎紮，
suī-ê-á tshīng-tshah pih-tsah,

行踏鋸角，
kiānn-táh mê-kak,

派頭加偌好咧！」
phài-thâu ke guā hó
--leh!”

「進前有無？
“Tsìn-tsîng ū--bô?

咱國校仔予 in 佔去做兵營，
Lán kok-hāu-á hōo in tsiàm
khì tsò ping-iānn,

彼群外省兵仔，
hit kûn guā-síng-ping-á,

穿插袂輸咱代天院狀元府收留的乞
食，
tshīng-tshah bē-su lán
Tāi-thian-inn Tsiōng-guân-
hú siu-liû ê khìt-tsiáh,

食物件若親像權仔內放出來的監囚
全款。
tsiáh mih-kiānn ná tshin-
tshiūnn lông-á-lāi pàng--
tshut-lâi ê kann-siû kâng-
khuán.

含阿罔婆飼來欲予 in 新婦做月內的
雞母，
Hâm A-bóng-pô tshī lâi beh
hōo in sin-pū tsò-guêh-lâi
ê ke-bó,

佢學校裡彼幾隻流浪狗，
kah hâk-hāu--lí hit kuí
tsiah liû-lōng káu,

攏予 in 偷掠去孝孤了了。」
lóng hōo in thau-liáh khì
hàu-koo liáu-liáu.”